



Handling 2022 nr 205

Yttrande över motion av Stina Svensson (FI) och Teysir Subhi (FI) om textning av kommunfullmäktiges webbsändning

Till Göteborgs kommunfullmäktige

Kommunstyrelsens förslag

Kommunstyrelsen tillstyrker yrkande från D, M, L, C och S den 14 oktober 2022 och föreslår att kommunfullmäktige beslutar:

1. Kommunstyrelsen får i uppdrag att säkerställa textning av Göteborgs Stads förinspelade material.
2. Den av Stina Svensson och Teysir Subhi väcka motionen avslås i övrigt.

Vid behandling av ärendet i kommunstyrelsen förekom skiljaktiga meningar:

Karin Pleijel (MP) yrkade bifall till yrkande från MP och V den 30 september 2022 och avslag på yrkande från D, M, L och C den 3 oktober 2022.

Blerta Hoti (S), Jörgen Fogelklou (SD), Jessica Blixt (D) och ordföranden Axel Josefson (M) yrkade bifall till yrkande från D, M, L och C den 3 oktober 2022. Vidare yrkade Blerta Hoti (S) och Axel Josefson (M) avslag på yrkande från MP och V den 30 september 2022.

Kommunstyrelsen beslutade utan omröstning att bifalla Blerta Hotis m.fl. yrkande.

Elisabet Lann (KD) antecknade som yttrande en skrivelse från den 14 oktober 2022.

Göteborg den 19 oktober 2022

Göteborgs kommunstyrelse

Axel Josefson

Mathias Sköld

Reviderat yrkande

Särskilt yttrande

2022-10-03

Reviderat 2022-10-14

D, M, L, C, S

KD

Ärende 3.4

Yrkande angående Motion av Stina Svensson (FI) och Teysir Subhi (FI) om textning av kommunfullmäktiges webbsändning

Förslag till beslut

I kommunstyrelsen och kommunfullmäktige:

1. Kommunstyrelsen får i uppdrag att säkerställa textning av Göteborgs stads förinspelade material.
2. Att i övrigt avslå motionen.

Yrkandet

Vi är eniga med motionärerna om att de demokratiska processerna måste kunna följas och förstås av alla de berör. Sändningen och inspelningen av kommunfullmäktiges sammanträden gör så att de flesta göteborgare har möjlighet att ta del av stadens högst beslutande organ. Detta förbättrar inte enbart de praktiska möjligheterna till att ta del av sammanträdena utan bidrar också till ökad transparens och delaktighet i den demokratiska processen.

Livesändningarna av kommunfullmäktiges sammanträden har endast ett fåtal tittare och det framkommer inte i tjänsteutlåtandet huruvida det finns någon efterfrågan på textning i realtid. Med anledning av att staden enligt lag ska texta förinspelat material i efterhand och att det i dagsläget inte förefaller existera någon efterfrågan, är det inte ekonomiskt försvarbart för staden att ingå i ett avtal för textning i realtid.

Det är dock viktigt att staden följer lagen och säkerställer textning av Göteborgs stads förinspelade material så att alla kan ta del av den demokratiska processen. Stadsledningskontoret skriver att textningen av vissa sammanträden blivit inaktiverad på grund av tekniska problem, men att det nu ska vara åtgärdat. Dessvärre är problemet inte åtgärdat då flertalet av tidigare sammanträden saknar textning. För att flest möjliga kan ta del av den demokratiska processen är det därför av stor vikt att säkerställa att textningen av stadens förinspelade material genomförs.

Yrkande
2022-09-30

(MP, V)
Ärende 3.2

Yrkande angående – Motion av Stina Svensson (FI) och Teysir Subhi (FI) om textning av kommunfullmäktiges webbsändning

Förslag till beslut

I kommunstyrelsen och kommunfullmäktige:

1. Att bifalla motionen

Yrkandet

Feministiskt initiativ har föreslagit att webbsändningar av kommunfullmäktiges sammanträden ska textas, samt att teckenspråkstolk och syntolkning ska övervägas. Det är en uppfattning vi rödgrönrosa delar, och vi bifaller motionen.

Enligt tjänsteutlåtandet ska nuvarande avtal med leverantör leda till att textning av fullmäktiges möten finnas på plats senast 14 dagar efter avslutat möte för att uppfylla lagkrav. Det framförs också att efter kontakt med leverantör så har den textning som inaktiverats på grund av tekniska problem blivit åtgärdat. Vi kan konstatera att i skrivande stund 2022-09-30 är fullmäktiges möte 2022-09-15 ej textat. Vidare att textning av möte 2022-06-16 är svårtydbar och inte verkar ha gått igenom en manuell granskning, utan enbart vara maskintranskriberad.

Att tillgängliggöra fullmäktige för alla invånare är viktigt, och vi vill att Göteborg följer i Malmö stads fotspår och ser till att fullmäktiges möten direkttextas. Gällande teckenspråkstolkning och syntolkning så ser vi att kommunfullmäktiges presidium har möjlighet att kalla in detta vid behov, och att ett bifall av motionen tydliggör detta.

**Tjänsteutlåtande**

Utfärdat 2022-09-08

Diarienummer 0613/22

Handläggare

Mathias Sköld

Telefon: 031-368 02 10

E-post: mathias.skold@stadshuset.goteborg.se

Motion av Stina Svensson (FI) och Teysir Subhi (FI) om textning av kommunfullmäktiges webbsändning

Motionen

Stina Svensson (FI) och Teysir Subhi (FI) föreslår att kommunfullmäktige beslutar att webbsändningar av kommunfullmäktiges sammanträden ska textas samt att närvaro av teckenspråkstolk övervägas. Vidare föreslår motionärerna att visuellt material till sammanträdena vid behov ska syntolkas.

Motionärerna beskriver att demokratiska processer måste kunna följas och förstås av alla de som berörs av dem, samt att det är få invånare i Göteborgs kommun som kan delta på kommunfullmäktiges sammanträden som besökare. Webbsändningarna är den praktiska möjligheten att följa politiken i Göteborg, både under mötet och efteråt. Vidare framförs att sammanträdena och webbsändningarna bör textas alternativt teckenspråkstolkas för att vara tillgängliga för så många som möjligt. Vid möten där det förekommer presentationer eller annat viktigt visuellt material bör syntolkning ges, samt för bildmaterial som ges till ledamöter. Motionärerna framför vidare att svensk lag kräver att alla filmer som är offentligt finansierade ska undertextas och syntolkas.

Motionärerna beskriver att det utöver att öka tillgängligheten för de som inte kan ta till sig av ljudmedia, även finns en annan stor fördel med textade sammanträden, då själva webbsändningen kan göras sökbar. Slutligen framförs att det idag finns yttrandeprotokoll från fullmäktiges möten, men att de enbart läggs upp som PDF-filer, och enbart i efterhand. Den textning som sker av videon kan göra det lättare för journalister och privatpersoner att granska politiken.

Bedömning ur ekonomisk dimension

Kostnaden för förslaget beror till stor del på utformning och längden på sammanträdena. I nuvarande avtal med leverantören ingår textning av fullmäktiges sammanträden i efterhand vilket är den tjänst som används idag. Avtalet reglerar även att teckenspråkstolkning ska kunna erbjudas.

Kostnaden per sammanträde för textning i realtid är 7 500 kronor för den tekniska lösningen och 5 000 kronor per timme för två textare. Kostnaden för den tekniska lösningen för teckenspråkstolkning uppskattas till 6 500 kronor per sammanträde med en initial engångskostnad på 28 000 kronor. Denna kostnad rör såväl teckenspråkstolkning i realtid som i efterhand.

För syntolkning i realtid krävs syntolk på plats. Utöver kostnad för syntolk uppskattar leverantören kostnaden för den tekniska lösningen till 9 000 kr per sammanträde. Denna kostnad rör såväl syntolkning i realtid som i efterhand. Kostnad för tolktjänster via Västra Götalandsregionen är 850-950 kronor per timme och tolk. Andra kostnader såsom eventuella resor och logi samt förberedelsetid tillkommer.

Bedömning ur ekologisk dimension

Stadsledningskontoret har inte funnit några särskilda aspekter på frågan utifrån denna dimension.

Bedömning ur social dimension

Alla invånare ska kunna ta del av Göteborgs Stads innehåll på webben. Förslaget i motionen ökar tillgängligheten på så sätt att fler invånare kan ta del av och förstå den lokala demokratins beslutsfattande. Det ökar i sin tur delaktighet och insyn och kan samtidigt öka förtroendet för Göteborgs Stad. Nedsatt syn och hörsel är vanligt förekommande, och teckenspråkstolkning av fullmäktiges sammanträden skulle hjälpa en stor grupp av stadens invånare.

Stadsledningskontorets beredning

Med utgångspunkt i EU:s Webbtillgänglighetsdirektiv har regeringen infört lagen (2018:1937) om tillgänglighet till digital offentlig service. Syftet är att öka tillgängligheten avseende offentliga myndigheters webbplatser och applikationer. Det betyder exempelvis att inspelat material ska textas och vid behov syntolkas. Syntolkning är en beskrivning av det som gestaltas visuellt. Det kan handla om miljöer, kläder och ansiktsuttryck. Tolken väljer att berätta om det som syns och som är viktigt för handlingen.

I Göteborgs Stads tillgänglighetsredogörelse framgår det att en av stadens allmänna brister är att det finns filmer på webbplatsen som inte är syntolkade. Stadens ambition är att åtminstone erbjuda samma information i text i anslutning till filmerna.

Myndigheten för digital förvaltning (DIGG), tillika tillsynsmyndighet, med syfte att bland annat samordna och stödja den förvaltningsgemensamma digitaliseringen har utarbetat en vägledning till offentliga aktörer. I vägledningen framgår att det inte är ett krav att texta, teckenspråkstolka eller syntolka inspelat eller livesänt material. Om en direktsänd sändning finns kvar på webben i efterhand, längre än 14 dagar, räknas den dock som förinspelad och omfattas då av lagkraven på textning och syntolkning. För teckenspråkstolkning finns inget lagkrav. Syntolkning ska finnas om det finns relevanta inslag i en film som inte går att uppfatta för personer som inte kan se.

Göteborgs Stads fullmäktigesändningar

Nuvarande avtal med leverantör reglerar att fullmäktiges webbsändningar ska uppfylla lagen om tillgänglighet till digital offentlig service. Eftersändning, inklusive textning, av sammanträdet ska tillgängliggöras för publik visning senast 14 dagar efter sammanträdet. Avtalet omnämner även att teckenspråkstolkning vid framtida behov ska kunna erbjudas.

Göteborgs Stad har sedan en lång tid tillbaka direktsänt fullmäktiges sammanträden på webben och via sändningar i Göteborgs Närradioförening. Det är också möjligt att se och lyssna på sammanträdena i efterhand. En tid efter sammanträdet finns då även möjligheten att välja textning av sammanträdet. Textningen sker på så sätt att den läggs in i ett program som transkriberar innehållet. En person korrekturläser och korrigerar sedan texten manuellt. Därtill upprättas så kallade yttrandeprotokoll vilka publiceras på hemsidan i efterhand. Yttrandeprotokollen återger debatt och anföranden ordagrant. Vid kontakt med leverantören har det framkommit att textningen av vissa sammanträden blivit inaktiverad på grund av tekniska problem, vilket nu är åtgärdat.

För Göteborgs Stads fullmäktigesändningar finns i nuläget ingen syntolkning. Detta gäller både sammanträden och visuellt material. Som ett komplement till anföranden verbaliserar dock Göteborgs Stads fullmäktiges ordförande exempelvis vem som har ordet och vilket parti den tillhör, propositionsordning, omröstningar samt presenterar eventuella föredragshållare. Om det uppstår visuellt material vid sammanträdet där det finns relevant information som inte går att uppfatta för personer med exempelvis synnedsättning bör det göras en bedömning om syntolkning ska övervägas.

Exempel från andra kommuner

Stockholms stad

Stockholms stads fullmäktiges sammanträden webbsänds och textas. Textningen läggs på av leverantören i efterhand med hjälp av en automatiskt transkribering som sedan redigeras manuellt. Textningen går sedan att slå på när man tittar på webbsändningen efter att sammanträdet ägt rum. Syntolkning eller teckenspråkstolkning har inte införts.

Malmö stad

Malmö stad textar sammanträdena i realtid. De fel som uppstår med textningen rättas till i efterhand och läggs därefter ut. Syntolkning eller teckenspråkstolkning har inte införts. Vad gäller syntolkning försöker ordföranden berätta vad som händer i sammanträdeslokalen, vilka som talar och vilket parti de representerar.

Uppsala kommun

Uppsala kommuns fullmäktiges sammanträden webbsänds men textas inte i nuläget. Syntolkning eller teckenspråkstolkning har inte införts.

Linköpings kommun

Linköpings kommuns fullmäktiges sammanträden webbsänds och textas i efterhand med hjälp av automatisk transkribering. Syntolkning eller teckenspråkstolkning har inte införts.

Örebro kommun

Örebro kommun textar inte sina sammanträden. De har en teckenspråkstolk som översätter sammanträdet i realtid. Örebro kommun har tillsammans med bland andra Region Örebro län och Specialpedagogiska skolmyndigheten skrivit under en avsiktsförklaring med syftet att vara Europas ledande teckenspråkshuvudstad. I Örebro finns även Sveriges enda gymnasium för döva och hörselskadade, Riksgymnasiet. Vad gäller syntolkning så berättar ordföranden så mycket det går om vad som händer i sammanträdeslokalen, till exempel vem som talar och vilket parti den representerar.

Jonas Kinnander

Eva Hessman

Direktör Ärende och utredning

Stadsdirektör

Bilaga

1. Motionen



Handling 2022 nr 106

Motion av Stina Svensson (FI) och Teyisir Subhi (FI) om textning av kommunfullmäktiges webbsändning

Demokratiska processer måste kunna följas och förstås av alla de som berörs av dem. Få invånare i Göteborgs kommun kan delta på kommunfullmäktiges sammanträden som besökare, och webbsändningarna är den praktiska möjligheten att följa politiken i Göteborg, både under mötet och efteråt.

För att sammanträdena och webbsändningarna ska vara tillgängliga för så många som möjligt bör webbsändningarna textas, alternativt teckenspråkstolkas. Vid möten där det förekommer presentationer eller annat viktigt visuellt material bör syntolkning (skriftlig eller muntlig beskrivning) ges, samt för bildmaterial som ges tills ledamöter.

Svensk lag kräver att alla filmer som är offentligt finansierade ska undertextas och syntolkas. Det vore bra om Göteborgs Stad kommun följer lagen, och möjliggör för alla att både kunna delta och följa kommunfullmäktiges arbete.

Utöver att öka tillgängligheten för de som inte kan ta till sig av ljudmedia, så finns det även en annan stor fördel med textade sammanträden, då själva webbsändningen kan göras sökbar. Idag finns yttrandeprotokoll från fullmäktiges möten, men de läggs enbart upp som PDF-filer, och enbart i efterhand. Den textning som sker av videon kan göra det lättare för journalister och privatpersoner att granska politiken.

Kommunfullmäktige föreslås att besluta:

1. att webbsändningar av kommunfullmäktiges sammanträden textas.
2. att närvaro av teckenspråkstolk under kommunfullmäktiges sammanträden övervägs, och att teckentolkningen i sådant fall även syns i webbsändning.
3. att visuellt material till kommunfullmäktiges sammanträden vid behov ska syntolkas.

Stina Svensson (FI)

Teyisir Subhi (FI)